

UNIVERSIDAD PERUANA UNIÓN

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD

Escuela Profesional de Psicología



Una Institución Adventista

Validación y adaptación cultural de las propiedades psicométricas de la Escala de evaluación del proyecto de vida para adolescentes quechua hablantes, Palca 2019

Por:

Eva Salome Ramos Quispe

Susana Chahua Puma

Asesor:

Psic. Alcides Quispe Mamani

Juliaca, diciembre de 2019

DECLARACIÓN JURADA DE AUTORÍA DEL TRABAJO DE INVESTIGACIÓN

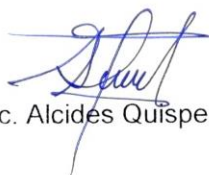
Alcides Quispe Mamani, de la Facultad Ciencias de la Salud, Escuela Profesional de Psicología, de la Universidad Peruana Unión.

DECLARO:

Que el presente trabajo de investigación titulado: "VALIDACIÓN Y ADAPTACIÓN CULTURAL DE LAS PROPIEDADES PSICOMÉTRICAS DE LA ESCALA DE EVALUACIÓN DEL PROYECTO DE VIDA PARA ADOLESCENTES QUECHUA HABLANTES, PALCA - 2019." constituye la memoria que presentan las estudiantes Eva Salome Ramos Quispe, Susana Chahua Puma para aspirar al grado de bachiller en la carrera profesional de Psicología, cuyo trabajo de investigación ha sido realizado en la Universidad Peruana Unión bajo mi dirección.

Las opiniones y declaraciones en este trabajo de investigación son de entera responsabilidad del autor, sin comprometer a la institución.

Y estando de acuerdo, firmo la presente declaración en Juliaca, a los 2 días del año 2019



Psic. Alcides Quispe Mamani

Validación y adaptación cultural de las propiedades psicométrica de la Escala de evaluación del proyecto de vida para adolescentes quechua hablantes, Palca - 2019.

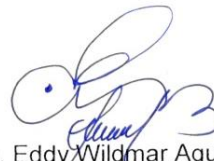
TRABAJO DE INVESTIGACIÓN

Presentada para optar el grado de bachiller en Psicología

JURADO CALIFICADOR



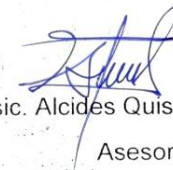
Psic. Dora Taiña Vilca
Presidente



Mg. Eddy Wildmar Aquize Anco
Secretario



Psic. Kelly Mirtha Ricardi Huaman
Vocal



Psic. Alcides Quispe Mamani
Asesor

Juliaca, 2 de Diciembre del 2019

Validación y adaptación cultural de las propiedades psicométricas de la Escala de evaluación del proyecto de vida para adolescentes quechua hablantes, Palca 2019.

Ramos Quispe Eva Salome ^{a*}, Chahua Puma Susana ^a

^aEP. Psicología, Facultad de ciencias de la salud, Universidad Peruana Unión

Resumen

La investigación tiene como objetivo realizar una traducción y adaptación de las propiedades psicométricas de la Escala de Evaluación del Proyecto de Vida, para la población de adolescentes quechua hablantes, perteneciente a la Institución Educativa Secundaria Horacio Zevallos Gámez Palca-2019; esta investigación tiene un enfoque cuantitativo; posee características de un diseño no experimental de corte transaccional, tipo psicométrico; la población es infinita ya que no se dispone de una base de datos completa de adolescentes quechua-hablantes de Colegios Rurales cuyas edades son de 13 a 18 años; por el difícil acceso y motivos geográficos a los instituciones educativas se tomó una muestra de 84 alumnos que hablan y comprenden el idioma quechua utilizando el método no probabilístico. Para la adaptación lingüística se utilizó el método de retrotraducción. La validez del contenido con un puntaje de 0,874 la cual esta es mayor de 0,4 indicando una validez de construcción aceptable. Por otro lado, los resultados estadísticos muestran moderada consistencia interna (Alfa de Cronbach 0,535). Así mismo para el análisis factorial se utilizó la prueba de KMO que es equivalente a 0,571 lo cual indica que es válido; la matriz de componente rotado tiene 5 dimensiones superiores a (0.256); obteniendo como resultado 10 ítems válidos en relación a la variable proyecto de vida versión quechua, resultando finalmente la cantidad de 10 ítems para la escala de evaluación del proyecto de vida– Versión Quechua.

Palabras clave: Traducción; adaptación; validez; confiabilidad; adolescentes; quechua.

Abstrac

The research aims to perform a translation and adaptation of the psychometric properties of the Life Project Evaluation Scale, for the population of Quechua-speaking adolescents, belonging to the Horacio Zevallos Gámez Palca-2019 Secondary Educational Institution; This research has a mixed approach, which uses both the qualitative and quantitative approach; It has characteristics of a non-experimental design of transactional cutting, instrumental psychometric type; the population is infinite since there is no complete database of Quechua-speaking adolescents from Rural Schools whose ages are from 13 to 18 years; Due to the difficult access and geographical reasons to the educational institutions, a sample of 84 students who speak and understand the Quechua language was taken using the non-probabilistic method. For the linguistic adaptation, the backtranslation method was used. The validity of the content with a score of 0.874 which is greater than 0.4 indicating an acceptable construction validity. On the other hand, the statistical results show moderate internal consistency (Cronbach's alpha 0.535). Likewise, for the factor analysis the KMO test was used, which is equivalent to 0.571 which indicates that it is valid; the rotated component matrix has 5 dimensions greater than (0.256); obtaining as a result 10 valid items in relation to the Quechua version life project variable, finally resulting in the quantity of 10 items for the life project evaluation scale - Quechua Version.

Keywords: Translation; adaptation; validity; reliability; teenagers; Quechua.

1. Introducción

El proyecto de vida es un lineamiento que expresa la apertura hacia el dominio del futuro, a medida que se le permite descubrir las dimensiones de su desarrollo teniendo fortalezas y debilidades, de acuerdo a estos factores se trazan metas con una proyección al futuro, lo cual le permite realizarse como persona y satisfacer sus expectativas de acuerdo a su potencial (Gualtero, 2016).

Gracia, (2017) confirma que el proyecto de vida tiene dos componentes importantes las cuales son direccionamiento de los valores esenciales y el plan de acción en función a las metas y aspiraciones, lo que nos da a entender que es algo dinámico que se construye a lo largo de la vida. Así mismo (Mendan, 2012) describe que se debe tener en cuenta la edad en la que se elabora un proyecto de vida y la clase social para lo cual toma en cuenta los siguientes aspectos: la organización familiar, la vivienda, los ingresos económicos y la educación.

Por otro lado Pacheco (2009) declara que las causas de la falta de un proyecto de vida son: carencia de metas, objetivos inadecuados; emplean métodos equivocados, o no tiene una visión original, carencia de una filosofía de vida y la desmotivación. Por ello es muy necesario tener un apoyo adecuado para la elaboración de un proyecto de vida.

Se tiene conocimiento que la elaboración de un proyecto de vida en la etapa de adolescencia es de vital importancia, según Betancourth & Cerón (2017) afirma que durante esta etapa los individuos empiezan a condensar sus motivaciones en acciones concretas, que los conducen hacia un acercamiento de su ideal de vida, así mismo Duque, Lopez & Quintero, (2015) mencionan que debe estar sustentado en conocimientos y expectativas del sujeto tanto de su realidad social, económica, cultural y política que lo rodea. Motivo por el cual en muchos reina la incertidumbre y dificultad en hallar los medios y herramientas para consolidar su futuro; y peor aún en adolescentes que viven en las zonas rurales como es el del departamento de Puno-Perú, pues son lugares que cuentan con más del 50% de habitantes con extrema pobreza según Centro Nacional de Planeamiento Estratégico CEPLAN (2018); así mismo existe poca accesibilidad y alta vulnerabilidad ya que son los más necesitados pero los menos atendidos en el área de salud mental (Renker, 2014). En la actualidad la escala del proyecto de vida para adolescentes se trabajó en departamentos del país como Lima por (Velásquez, 2017) en Arequipa por Cari & Roca, (2017), y en otros países como México (Mazadiego, Vega, Villegas, & Hernández, 2016) todos ellos el idioma español, sin embargo, no hay antecedentes de existir en el idioma quechua. Se consideró a la población de adolescentes que hablan el quechua porque a pesar de ser un idioma oficial en el Perú según RM 1218-85-ED (Ministerio de Educación, n.d.). “no existen iniciativas sobre investigaciones relacionadas a poblaciones vulnerables que presentan diferencias culturales y sobre todo lingüísticas” según (Mamani & Caluizaya, 2018). Se observó que esta es una razón por la cual existe escasez de instrumentos psicológicos adaptados culturalmente, válidos y confiables de los cuales se pueda obtener resultados verídicos, motivo por el cual se realiza esta investigación como un aporte a la psicología y la población quechua. El trabajo corresponde a un diseño no experimental. Posee características de un diseño no experimental.

2. Materiales y Métodos

La investigación es de tipo psicométrico porque pertenece al área de medición en psicología según Barvero (2010) con un enfoque instrumental ya que en esta categoría se incluye tanto el desarrollo, diseño y adaptación de instrumentos de medición en psicología según (Montero & Orfelio, 2002). Se dio utilidad dos métodos científicos, cuantitativos y cualitativos. Cuantitativo porque consiste en un proceso deductivo en el que, a través de la medicación numérica y el análisis estadístico inferencial, se prueban hipótesis previamente formuladas y el método cualitativo porque “utiliza la recolección de datos para afirmar las preguntas de investigación o revelar nuevas interrogantes en el proceso de interpretación” según (Hernández, Fernandez, & Baptista, 2014) se realiza un análisis integral de un determinado tema, estudia cualidades específicas, sus nexos y relaciones que tiene con el todo. Así mismo se utilizó un enfoque

cualitativo hermenéutico que tiene el objetivo de encontrar el significado exacto de una expresión lingüística lo más cerca posible así como indica (Ruedas Marrero, Magdalena, & Nieves, 2008) y para este proceso se utilizó la técnica de retrotraducción propuesto por (Isart, 2018). Posee características de un diseño no experimental debido que no se manipulara ninguna variable de estudio, sino que estas fueron observadas en un ambiente natural y de corte transaccional porque se recaudaron datos en un solo tiempo (Hernández et al., 2014).

2.1. Participantes

La población fue infinita, ya que se desconoce la cantidad total de sujetos a investigar, teniendo un acceso restringido hacia un registro documental de estos (Arias, 2012). Estuvo conformada por 198 alumnos del primer grado hasta quinto año de secundaria con edades de 13 a 18 años, de ambos sexos, que entiendan o hablen quechua, quienes pertenecen a la Institución Educativa Secundaria Horacio Zevallos Gámez del distrito de Palca provincia de Lampa, provenientes de diferentes parcialidades y comunidades del distrito.

2.2. Instrumento

Se utilizó el instrumento denominado Escala de Evaluación del Proyecto de Vida, creada por Orfelinda García Camacho en Lima-Perú año 2002, la recolección de datos fue de manera grupal, se dio lectura en quechua de las indicaciones, preguntas y las respuestas de la escala, en un tiempo de 20 minutos aproximadamente. El propósito del instrumento es indagar elementos indispensables para el proyecto de vida del grupo humano de adolescentes de 13 a 18 años, la Escala consta de 10 ítems divididos en 4 factores.

- a) Planeamiento de metas: Que evalúa el grado de planificación de metas a largo y corto plazo representados en los ítems 1,2 y 3.
- b) Posibilidad de logros: Que evalúa la posibilidad de alcanzar metas educativas y ocupacionales representadas en la escala 5 y 6.
- c) Disponibilidad de recursos: Que evalúa el nivel de disponibilidad de los recursos humanos y financieros representados en los ítems 7 y 8.
- d) Fuerza de motivación: Que evalúa el grado de motivación para realizar los planes representados en los ítems 9 y 10. (Cari & Roca, 2017).

La instrucción que se brinda es que marque con una (X) la alternativa que más te identifique. La calificación se puntúa del 0 al 4. Fluctuando los puntajes obtenidos entre 0 a 40.

2.2.1. Confiabilidad

Según Flores (2008) en la investigación que realizo dieron confiabilidades totales de 0.76 y 0.62, 0.48, 0.48, 0.65 para sus respectivas áreas.

2.3. Análisis de datos

Después de realizar la aplicación de la prueba, se realizó el trabajo estadístico, donde se almacenó la información obtenida en la base de datos realizados en el software estadístico SPSS Versión 22.0 (Valencia & Cuevas, n.d.). Una vez configurada la base de datos se procedió al análisis del mismo mediante pruebas estadístico descriptivo obteniendo tablas de frecuencia, porcentaje y prueba de normalidad.

2.3.1. Aplicación de la prueba piloto

La aplicación de la prueba piloto se realizó en un grupo de 61 adolescentes, estudiantes del colegio INA 91 de la ciudad de Juliaca en el año 2019, la primera prueba fue en versión español puesto que era necesaria adaptar la escala a la cultura y lenguaje de la población, para luego hacer las correcciones necesarias, realizar el proceso estadístico para posteriormente modificar los ítems que resultaron poco comprensibles y así finalmente realizar la versión quechua del instrumento.

2.3.2. Resultados de la prueba piloto

2.3.3. Consistencia Interna de la variable Proyecto de Vida

El número de elementos analizados es 10, lo que corresponde a la cantidad de reactivos o ítems del instrumento. Así mismo, el valor hallado para el coeficiente alfa de Cronbach en la escala total es de 0.777, lo cual según el índice de la confiabilidad se ubica en una magnitud alta. De la misma manera en la dimensión de Posibilidad de logro y motivación, el valor hallado para el coeficiente alfa de Cronbach es 0.802 el cual según el índice de confiabilidad se ubica en una magnitud alta. Seguidamente se puede observar que en la dimensión Planteamiento de metas el valor hallado para el coeficiente alfa de Cronbach es de 0.603, el cual según el índice de confiabilidad es ubicada en una magnitud moderada. Finalmente, en la dimensión Grado de planificación el valor hallado para el coeficiente alfa de Cronbach es de 0.439 es cual nos indica una confiabilidad de magnitud moderada.

Los ítems 4; 5; 6; 7; 8; 9 y 10 superan la correlación moderada de 0,4 por lo tanto se asume que aportan a la consistencia de la prueba. Por otro lado, vemos que los ítems 1; 2 y 3 están por debajo de 0.4 los cuales no aportan considerablemente a la consistencia de la prueba.

2.3.4. Validez de constructo

La tabla 3 muestra que la dimensión 1 cuenta con una validez de constructo 0,408 la cual es mayor de 0.4 indicando una validez de constructo aceptable; la dimensión 2 cuenta con una validez de 0.888; la numero 3 con un 0.831 ambas aportando considerablemente.

Con los datos obtenidos se llega a la conclusión de que la Escala del proyecto de Vida es aceptable para la aplicación y es apto para la traducción al idioma quechua.

3. Resultados y Discusión

3.1. Resultados

Los resultados obtenidos de la presente investigación se describen y muestran en tablas estadísticas, que registran los datos correspondientes a los análisis de las propiedades psicométricas de la Escala de Evaluación del Proyecto de Vida.

3.1.1. Traducción

A continuación, en la tabla 1 se muestra la versión original de la escala del proyecto de vida creada por Orfelinda García Camacho en Lima-Perú año 2002.

Tabla 1

Versión original de la escala del Proyecto de vida

N o	PREGUNTAS	OPCIONES				
		No	Si			
1	¿Tienes alguna meta o proyecto personal actualmente?	No	Si			
2	¿Tienes alguna meta o proyecto personal en los próximos meses?	No	Si			
3	¿Tienes alguna meta o proyecto personal para el futuro?	No	Si			
4	Una meta que anhelas alcanzar, a largo plazo, está: (diga en qué grado lo tienes planificado)	No planeada	Poco planeada	Medianamente planeada	Casi planeada	Completamente planeada
5	La posibilidad de alcanzar tus metas educativas (estudios) actualmente es:	Ninguna	Mínima	Moderada	Casi posible	Altamente Posible
6	La posibilidad de alcanzar tus metas ocupacionales (trabajo) actualmente es:	Ninguna	Mínima	Moderada	Casi Posible	Altamente posible
7	Las personas que te pueden ayudar a alcanzar tus metas deseadas están:	Fuera de alcance	Poco Alcanzable	Medianamente Alcanzable	Frecuentemente Alcanzable	Siempre Alcanzable
8	El dinero que te permitiría alcanzar tus metas está actualmente:	Fuera de Alcance	Poco Alcanzable	Medianamente Alcanzable	Frecuentemente Alcanzable	Siempre Alcanzable
9	La ganas que tienes actualmente para realizar tus planes personales es:	Ninguna	Mínima	Moderada	Alta	Completamente Alta
10	La posibilidad de hacer algo, útil o provechoso para ti es:	Nada	Mínima	Moderada	Importante	Altamente importante

Para la traducción se solicitó a un especialista, cuya lengua materna es el quechua, quien trabajó de manera individual. Se consideró a una sola persona para la traducción por factores de tiempo.

Se realizó una prueba de comprensión lingüística de la Traducción N°1 de la Escala de evaluación del proyecto de vida en la I. E. S. Juan Bustamante- Lampa departamento Puno – con la primera versión, obteniendo como resultado la incomprensión de algunos de los ítems, ya que fueron traducidos a un nivel de uso cotidiano dentro de la población utilizada para la prueba de comprensión.

Se realizó la retro traducción a cargo de un especialista en el idioma y para este paso se buscó a una persona de la zona donde se pretende tomar la evaluación oficial, juntamente con él se adaptaron algunas de las palabras que no mantenían el sentido de los ítems en instrumento utilizado o eran de uso poco común en la región Puno, para así mantener una mayor coherencia y relación con el test original. En total se realizó cuatro evaluaciones para tener los resultados óptimos esto tomando en cuenta que la validación de un instrumento es un proceso continuo y dinámico que va adquiriendo más consistencia cuantas más propiedades psicométricas se hayan medido en distintas culturas, con distintas poblaciones y sujetos (Carbajal, C., R., M., & A., 2011).

Tabla 2

Corrección de ítems entre la versión

ítems	Versión 3	Versión final
7	qan	canpac
8	qullyki	qullqi
9	Yuyakukunkichu	munakuiki

Fuente: Elaboración propia

Tabla 3

Versión final de la escala del Proyecto de vida

No	TAPUKUYKUNA	OPCIONES				
1	Qanpak kanchu hunan huk hathun llank' ay?	Mana	Ari			
2	Qanpak kanchu qhipa killahunapaq huk chayana hathun llank' ay?	Mana	Ari			
3	Qanpak kanchu huk chayana hatun llank' ay qhipa pachapq?	Mana	Ari			
4	Yuyay kukusqayki imayñapi natap kachkan taripanaykipaq kaymanta ñawpaqpaq.	Mana awankasqa	Pisi awankasqa	Chaupi awankasqa	Qaqa awankasqa	allin awankasqa
5	Kunan yachayniyki chayay taripanaykipaq atikumanchu	Mana imapis	Pisilla	Pisi	Pisi Kanmanmi	allin Kanmanmi
6	Llank'ayniyki kunan ima posibilidadataq kan chayanayki taripanaykipaq?	Mana imapis	Pisilla	Pisi	Pisi Kanmanmi	allin Kanmanmi
7	Canpac yanapaq wawamasiyki kanchu chayanaki taripanaykipaq.	Mana taripay	Pisi taripay	Kuskan Taripay	Asulan taripay	Taripay puni
8	Chayanaykipaq kunan qullqi taripasunkichu.	Mana taripay	Pisi taripay	Kuskan Taripay	Asulan taripay	Taripay puni
9	Kunan qan allin kanaykipaq munakuiki	Imapis	Sinchi pisi	Pisi taripay	Allin	sinchi
10	Qamapaq ima allin ruraypish kanman.	Mana	Sinchi pisi	pisi	allin	Sinchi allin

3.1.2. Validez

En la muestra en la tabla número 4 del instrumento de Escala de evaluación del proyecto de Vida el cual se obtuvo desde de ser adaptada a un contexto cultural cercano a la población de estudio y para esto se tomó criterio de jueces. En los valores analizados, se observar que el índice de acuerdo general es 0.8749 lo cual indica que el instrumento cuenta con una excelente validez de contenido.

Tabla 4

Índice de acuerdo para validez de contenido de la Escala de evaluación del proyecto de vida

Nº	Criterio	Juez 1	Juez 2	Juez 3	Juez 4	Juez 5	Juez 6	Sub-índice
1	Pertinencia	1	0.9	0.8	1	0.6	1	0.8833
2	Claridad	0.9	0.9	0.6	1	0.6	1	0.8333
3	Congruencia	1	0.9	0.8	1	0.7	0.9	0.8833
4	Coherencia	1	0.9	0.9	1	0.6	1	0.9
Total								0.8749

Fuente: elaboración propia

3.1.3. Confiabilidad

En la tabla 5 se observa los 10 elementos analizados, el valor hallado para el coeficiente alfa de Cronbach en la escala total es de 0.535, lo cual según el índice de la confiabilidad se ubica en un nivel moderado.

Tabla 5

Consistencia interna variable escala de evaluación del proyecto de vida

	Alfa de Crombach	Número de elementos
Total, proyecto de vida	0.535	10

Fuente: elaboración propia

3.1.4. Prueba KMO y BARLETT

La tabla 6 muestra los resultados de la prueba de KMO que es equivalente a 0,571 lo cual indica que es válido ya que el requisito para este paso es que sea mayor a 0,51. Así mismo muestra los resultados de la prueba de Barlett que es equivalente a 0,000 lo cual demuestra que es válido ya que como requisito se requiere que sea menor a 0,05.

Tabla 6

Prueba de KMO y Bartlett

Medida Kaiser-Meyer-Olkin de adecuación de muestreo	,571
---	------

Prueba de esfericidad de Bartlett	Aprox. Chi-cuadrado	112,545
	Gl	45
	Sig.	,000

Fuente: Elaboración propia

3.1.5. Matriz de componente rotado

En la tabla número 7 encontramos que casi todos los ítems en su totalidad son mayores a 0.256, a 0.908 lo cual significa que son suficientemente elevados o “salientes”. Respecto a la dimensión uno se propone los ítems 9 y 10 los cuales sobrepasan el 0,749, así mismo para la dimensión número dos los ítems 5, y 7 que superan a 0,460, seguidamente para la dimensión 3 corresponden los ítems 2y3 teniendo como mínimo valor a 0,703; posterior a ello en la dimensión 4 se encuentran los ítems 6 y 8, los cuales esperan el valor a 0,377 y finalmente para la dimensión 5 los ítems 1 y 4 que superan el 0,329. Teniendo un aporte considerable en su gran mayoría. En consecuencia, los resultados del análisis factorial apoyan la existencia de los cinco componentes factoriales para el constructo de la escala de evaluación del Proyecto de vida de García adaptado al idioma Quechua.

Tabla 7

Matriz de componente rotado

	Componente				
	1	2	3	4	5
P1					,329
P2			,703		
P3			,829		
P4					,908
P5		,625			
P6				,256	
P7		,820			
P8				,660	
P9	,749				
P10	,902				

Método de extracción: análisis de componentes principales.

Método de rotación: Varimax con normalización Kaiser.^a

a. La rotación ha convergido en 15 iteraciones.

3.1.6. Análisis factorial

Según la tabla 8 los resultados de la varianza total explicada existen 7 factores de los cuales 5 son los recomendados.

Se encontramos que casi todos los ítems en su totalidad son mayores a 0.329, lo cual significa que son suficientemente elevados o “salientes”. Respecto a la dimensión uno se propone los ítems.

Tabla N 8

Varianza total explicada

Factor	Autovalores iniciales			Sumas de extracción de cargas al cuadrado			Sumas de rotación de cargas al cuadrado		
	Total	% de varianza	% acumulad	Total	% de varianza	% acumulad	Total	% de varianza	% acumulad
			o			o			o
1	2,357	23,570	23,570	1,749	17,495	17,495	1,345	13,449	13,449
2	1,427	14,270	37,840	1,058	10,585	28,079	1,050	10,504	23,954
3	1,239	12,386	50,226	,811	8,112	36,191	1,006	10,060	34,013
4	1,065	10,648	60,875	,773	7,725	43,916	,919	9,188	43,202
5	1,015	10,151	71,025	,605	6,050	49,967	,676	6,765	49,967
6	,734	7,342	78,367						
7	,687	6,865	85,233						
8	,602	6,023	91,255						
9	,562	5,625	96,880						
10	,312	3,120	100,000						

Método de extracción: máxima probabilidad.

3.1.7. Correlación sub test – test

En la tabla 9 se muestra que en la primera dimensión la escala total del constructo es de 0,685 la cual es mayor de 0,4 indicando una validez de construcción aceptable, así mismo se puede observar en la dimensión D1, D4 y D5 donde se presenta una correlación significativa bilateral, sin embargo en la dimensión 2 en las preguntas de 5 y 7 no presenta un correlación significativa debido la ambas preguntas tienen diferentes significados y la dimensión 3 también no presenta una correlación significativa a las preguntas 2 y 3.

Tabla 9

Correlaciones sub test

		PVTOTAL	D1	D2	D3	D4	D5
PV TOTAL	Correlación de Pearson	1	,685**	,763**	,310**	,536**	,510**
	Sig. (bilateral)		,000	,000	,004	,000	,000
	N	84	84	84	84	84	84
D1	Correlación de Pearson	,685**	1	,308**	,231*	,226*	,188
	Sig. (bilateral)	,000		,004	,034	,039	,086

	N	84	84	84	84	84	84
D2	Correlación de Pearson	,763**	,308**	1	,026	,293**	,155
	Sig. (bilateral)	,000	,004		,814	,007	,160
	N	84	84	84	84	84	84
D3	Correlación de Pearson	,310**	,231*	,026	1	,104	,082
	Sig. (bilateral)	,004	,034	,814		,345	,460
	N	84	84	84	84	84	84
D4	Correlación de Pearson	,536**	,226*	,293**	,104	1	,090
	Sig. (bilateral)	,000	,039	,007	,345		,417
	N	84	84	84	84	84	84
D5	Correlación de Pearson	,510**	,188	,155	,082	,090	1
	Sig. (bilateral)	,000	,086	,160	,460	,417	
	N	84	84	84	84	84	84

***. La correlación es significativa en el nivel 0,01 (bilateral).*

**. La correlación es significativa en el nivel 0,05 (bilateral).*

3.1.8. Tabla de variación del instrumento.

En la tabla 10 se muestra que los valores percentilares y la media dan a conocer las interpretaciones del instrumento en su escala general, donde valores menores a 21 = PC 25, significan el nivel por debajo del promedio, desde el percentil 26 hasta el percentil 75, significaría un nivel promedio respecto a la variable de estudio y finalmente un valor por encima del percentil 75 se interpreta como un nivel alto.

Estadísticos		Tabla 10
PVTOTAL		
N	Válido	84
	Perdidos	0
Media		23,0833
Desviación estándar		4,32758
Varianza		18,728
Mínimo		9,00
Máximo		31,00
Percentiles	25	21,0000
	50	23,5000
	75	26,0000

3.2. Discusión

El proveer un instrumento adaptado al idioma quechua-validado y confiable es una contribución de mucha importancia. En lo que concierne a las propiedades psicométricas de este instrumento, cabe mencionar que, si bien es cierto que existe evidencias de validez y confiabilidad reportadas en varios

estudios como son el de Cari & Roc (2017) con un alfa de Cronbach de 0.85 para la escala global indicando un índice alto de confiabilidad. Así mismo encontramos la investigación de Velásquez (2017) con alfa de Cronbach de 0.96 con una muestra de 40 estudiantes y finalmente en México con una fiabilidad interna del instrumento 0.807, lo que indicó que el instrumento posee confiabilidad interna y podría ser aplicado en circunstancias similares. (Mazadiego et al., 2016). Sin embargo, no se cuenta con ningún antecedente respecto a la traducción del instrumento a ningún tipo de idioma

En congruencia con lo mencionado resulta importante mencionar que la escala de evaluación de proyecto de vida de García Adaptado al idioma Quechua no reúne los suficientes evidencias de validez debido a diversos factores que llegaron a afectar la confiabilidad del instrumento de recolección de datos lo cual introducen errores en la medición. Cabe mencionar a Hernández, R., Fernández, C., & Batista M. (2014) donde reafirma que traducir un instrumento adaptando a los términos del lenguaje y la contextualización, no es remotamente una validación, ya que en el caso de traducción es importante verificar que los términos tengan referente con el mismo significado o parecido a la cultura que se va a utilizar dicho instrumento traduciendo al idioma original.

4. Conclusiones

Según los resultados obtenidos durante el transcurso del procesamiento de datos de la Escala de Evaluación del Proyecto de Vida versión quechua, se concluye:

- a) La traducción la Escala de Evaluación del Proyecto de Vida se ejecutó satisfactoriamente mediante el método de “retrotraducción” o también llamado “traducción a la inversa”.
- b) En cuanto a la validez la escala total muestra una validez de constructo de 0,8470 la cual es mayor de 0,4 indicando una validez de construcción aceptable. Para el análisis factorial se utilizaron la prueba de KMO que es equivalente a 0,571 lo cual indica que es válido ya que el requisito para este paso es que sea mayor a 0,51. Así mismo muestra los resultados de la prueba de Barlett que es equivalente a 0,000 lo cual demuestra que es válido ya que como requisito se requiere que sea menor a 0,05.
- c) Sin embargo, la consistencia interna de la Escala de Evaluación del Proyecto de Vida el valor hallado para el coeficiente alfa de Cronbach en la escala total es de 0,535, lo cual según el índice de la confiabilidad se ubica en una magnitud moderada, lo que indica que no es confiable debido a diversos factores.
- d) La matriz de componente encontramos que casi todos los ítems en su totalidad son mayores a 0.256, a 0,908 lo cual significa que son suficientemente elevados o “salientes”. Respecto a la dimensión uno se propone los ítems 9 y 10 los cuales sobrepasan el 0,749, así mismo para la dimensión dos los ítems 5, y 7 que superan a 0,460, seguidamente para la dimensión 3 corresponden los ítems 2 y 3 teniendo como mínimo valor a 0,703; posterior a ello en la dimensión 4 se encuentran los ítems 6 y 8, los cuales superan el valor a 0,377 y finalmente para la dimensión 5 los ítems 1 y 4 que superan el 0,329. Teniendo un aporte considerable en su gran mayoría.
- e) Análisis factorial encontramos que casi todos los ítems en su totalidad son mayores a 0.329, lo cual significa que son suficientemente elevados o “salientes” Teniendo un aporte considerable en su gran mayoría.
- f) Finalmente, en la correlación del sub test se muestra que en la primera dimensión de la escala total del constructo es de 0,685 la cual es mayor de 0,4 indicando una validez de construcción aceptable, así mismo se puede observar en la dimensión 1,4, 5 presenta una correlación significativa bilateral, mientras el 2 y 3 en dos preguntas no se encuentra una validez aceptable debido que tiene que ser mayor de 0,5.

Recomendaciones

- Realizar más investigaciones científicas en poblaciones vulnerables y originarias, las cuales son poco estudiadas, considerando dar mayor relevancia a variables psicológicas.
- Desarrollar planes de intervención en proyecto de vida, para adolescentes que sean adecuados a la población quechua con instrumentos válidos y confiables.
- Gestionar la promoción y prevención de la salud mental en poblaciones vulnerables, incentivando a la población para su aplicación, de manera principal en lugares de difícil acceso geográfico del departamento de Puno.
- Se le recomienda al momento de realizar la traducción consideren docentes capacitados en el idioma y que se más de uno.
- La validación de un instrumentó requiere tiempo, dedicación en la cual el investigador debería trabajar en este aspecto.

Agradecimientos

Agradecemos principalmente a Dios, por ser el inspirador y darnos fuerza para continuar en este proceso de obtener uno de los anhelos más deseados.

A la empresa Constructora y minera MARSANTOS por el 50% de financiamiento a este proyecto.

Bibliografía

- Arias G, F. (2012). *El proyecto de investigación* (Sexta Edic). Venezuela.
- Barvero Garcia, M. I. (2010). *Psicometría*.
- Betancourth Zambrano, S., & Cerón Acosta, J. C. (2017). Adolescentes creando su proyecto de vida profesional desde el modelo DPC *, 21–41.
- Cari Huanca, V., & Roca Rodrigues, P. R. (2017). *Resiliencia y proyecto de vida en adolescentes en estado de abandono*. Universidad Nacional San Agustín de Arequipa.
- Duque Cardona, N. L., Lopez Lopez, L. F., & Quintero Restrepo, Z. (2015). El proyecto de vida como mediación pedagógica en dos instituciones educativas de Manizales, 8. Retrieved from file:///C:/Users/hp/Documents/Año 2019/Tesis de bachiller/Correccion de tesis/Natalia Lucia Duque Cardona.pdf
- Flores Crispín, M. S. (2008). *Resiliencia y proyecto de vida en estudiantes del tercer año de secundaria de la UGEL 03*. Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- Gracia, K. (2017). Construcción de Proyectos de Vida Alternativos (PVA) en Urabá , Colombia : papel del sistema educativo en contextos vulnerables ., *XLIII*, 153–173.
- Gualtero Pinzon, M. (2016). Importancia del proyecto de vida, como eje motivacional para el ingreso a estudios superiores, en los estudiantes de los grados 10 y 11, de la institución educativa técnica la Chamba, del Guamatolima., *1*, 3–209.
- Hernandez, R., Fernandez, C., & Baptista , P. (2014). *Metodología de la investigación* (Sexta Edic). Mexico.
- Isart Gil, M. (2018). La retrotraducción como herramienta de comprobación de la equivalencia y de la adaptación intercultural en la traducción de instrumentos de valoración de la salud. *Departamento de Traducción Y Comunicación, 1*, 1.264.
- Mamani Machaca, F. A., & Caluizaya Palazuelos, M. R. (2018). *Propiedades psicométricas y adaptación cultural del Inventario de Autoestima Coopersmith Escolar a la lengua quechua en Colegios Rurales y Escuelas Interculturales Bilingües de la UGEL Azángaro del departamento de Puno, 2018*. Universidad Peruana Unión.
- Mazadiego Infante, T. de J., Vega Corany, O. J., Villegas Torres, J., & María Elvia Hernández López. (2016). Proyecto de vida en una muestra de adolescentes en tamiahua Veracruz, Mexico. *Cathedra et Scientia. International Journal, 1*(2), 45–62.
- Mendan, M. (2012). Proyecto de vida? tensiones es un programa de prevención del delito juvenil, *10*, 79–91.
- Ministerio de educación. (n.d.). Documento nacional de Lenguas originarias Perú. 2013.

- Montero, I., & Orfelio, Leon G. (2002). Clasificación y descripción de las metodologías de investigación en Psicología. *International Journal of Clinical and Health Psychology*, 2(2), 503–508.
- Pacheco Rojas, R. L. (2009). *Eficacia del programa educativo “ Construyendo mi proyecto de vida ” en el nivel de conocimientos de las adolescentes* : Universidad Mayor de San Marcos.
- Renker, T. A. (2014). El uso del quechua en el Perú : Una investigación de identidad y performance cultural. *Honors Theses and Capstones*, 174.
- Ruedas Marrero, M., Magdalena, R. C. M., & Nieves, F. (2008). Hermenéutica: la roca que rompe el espejo. *Investigacion Y Postgrado*, 24(2), 181–201.
- Valencia Méndez, S., & Cuevas Romo, A. (n.d.). *Manual introductorio al SPSS Statistics Standard Edition* 22.
- Velásquez Obregón, S. E. (2017). *Resiliencia y proyecto de vida en estudiantes de cuarto grado de secundaria* , Pativilca – 2017. universidad Cesar Vallejo.

ANEXO A.

Prueba original de la Escala de Evaluación del Proyecto de Vida

V. Original

ESCALA DE EVALUACIÓN DEL PROYECTO DE VIDA

Edad :

Colegio :

INSTRUCCIÓN: Responde todos los ítemes de acuerdo al grado indicado en cada uno.

ÍTEMES	CALIFICACIONES				
1.- ¿Tienes alguna meta o proyecto personal actualmente?	No	Sí			
2.- ¿Tienes alguna meta o proyecto personal en los próximos meses?	No	Sí			
3.- ¿Tiene alguna meta o proyecto personal para el futuro?	No	Sí Especifica Año / mes:			
4.- Una meta que anhelas alcanzar, a largo plazo, está: (diga en qué grado lo tienes planificado)	0 No planeada	1 Poco Planeada	2 Medianamente planeada	3 Casi planeada	4 Completamente planeada
5.- La posibilidad de alcanzar tus metas educativas (estudios) actualmente es:	0 Ninguna/Nula	1 Mínima	2 Moderada	3 Casi Posible	4 Altamente Posible
6.- La posibilidad de alcanzar tus metas ocupacionales (trabajo) actualmente es:	0 Ninguna/Nula	1 Mínima	2 Moderada	3 Casi Posible	4 Altamente Posible
7.- Las personas que te pueden ayudar a alcanzar tus metas deseadas están:	0 Fuera de Alcance	1 Poco Alcanzable	2 Medianamente Alcanzable	3 Frecuentemente Alcanzable	4 Siempre al Alcance
8.- El dinero que te permitiría alcanzar tus metas está actualmente:	0 Fuera de Alcance	1 Poco Alcanzable	2 Medianamente Alcanzable	3 Frecuentemente Alcanzable	4 Siempre al Alcance
9.- Las ganas que tienes actualmente para realizar tus planes personales son:	0 Ninguna/Nula	1 Mínima	2 Moderada	3 Alta	4 Completamente Alta
10.- La posibilidad de hacer algo importante, útil o provechoso para ti es:	0 Nada	1 Mínima	2 Moderada	3 Importante	4 Altamente Importante

ANEXO B.

Prueba Corregida para la adaptación

2

ESCALA DE EVALUACION DEL PROYECTO DE VIDA PARA ADOLESCENTES

INSTRUCCIÓN: responde todas las preguntas de acuerdo al grado indicado en cada uno.

EDAD: _____

COLEGIO: _____

SXD

No	PREGUNTAS	OPCIONES				
1	¿Tienes alguna meta o proyecto personal actualmente?	No	Si			
2	¿Tienes alguna meta o proyecto personal en los próximos meses?	No	Si			
3	¿Tienes alguna meta o proyecto personal para el futuro?	No	Si			
4	¿En qué grado de planificación se encuentra alguna meta que anhelas alcanzar, a largo plazo?	No planeada	Poco planeada	Medianamente planeada	Casi planeada	Completamente planeada
5	¿Cuál es la posibilidad de alcanzar tus metas educativas actualmente?	Ninguna	Mínima	Moderada	Casi posible	Altamente Posible
6	¿Cuál es la posibilidad de alcanzar tus metas ocupacionales (trabajo) actualmente?	Ninguna	Mínima	Moderada	Casi Posible	Altamente posible
7	Las personas que te pueden ayudar a alcanzar tus metas están:	Fuera de alcance	Poco Alcanzable	Medianamente Alcanzable	Frecuentemente Alcanzable	Siempre Alcanzable
8	El dinero que te permitiría alcanzar tus metas esta actualmente:	Fuera de Alcance	Poco Alcanzable	Medianamente Alcanzable	Frecuentemente Alcanzable	Siempre Alcanzable
9	La motivación que tienes actualmente para realizar tus planes personales son:	Ninguna	Mínima	Moderada	Alta	Completamente Alta
10	La posibilidad de hacer algo, útil o provechoso para ti es:	Nada	Mínima	Moderada	Importante	Altamente importante

Primer versión de la evaluación Traducción a Quechua

Hathun Hankay Pakwariy (3)

Jachakwasi: - - - - -

Walanduy: - - - - -


Genao Wami

Kjari

N°	Tapukuykuna	huntachixkuna	Kuna	yo	kutichiykuna	
1	Gampaq Kanchu Kunan huk hathun Hankay?	Mana	ari			
2	Gampaq Kanchu qhisa killa kuna Paq huk Chayana hathun Hankay?	Mana	ari			
3	Gampaq Kanchu huk Chayana hathun Hankay qhisa pachapag?	Mana	ari			
4	Yuyay Kukusqayki imay nipi mataq Kachkan Taripanayki paq Kaymanla Nawpag pag	mana awankasga / yuyaycha - kusga.	Pisi awankasga / yuyay chakusga	chawpi awankasga / yuyaycha kusga	Jaga awankasga / yuyay chakusga	allin awankasga / yuyay chakusga
5	Kunan yachayniy kipi Chayay Taripanayki pag atikunmanchu	mana imapis	Pisilla	Pisi	Pisi Kammanmi	allin Kammanmi
6	Hankay oiy kipi Kunan imay pihilitad tag kaw Chayay ki Taripanayki pag	mana imapis	Pisilla	Pisi	Pisi Kammanmi	allin Kammanmi

ANEXO D

Versión final de Traducción a Quechua


HATHUN LLANK'AY QAWARIY
 Yachaywas: _____ Watanchijg: _____ Genero: warmi Kjari

	Tapukuykuna	Hunt'achiykuna				
		Mana	Ari			
1	Qanpak kanchu kunan huk hathun llank'ay?	Mana	Ari			
2	Qanpak kanchu qhipa killahunapaq huk chayana hathun llank'ay?	Mana	Ari			
3	Qanpak kanchu huk chayana hathun llank'ay qhipa pachapaq?	Mana	Ari			
4	Yuyay kukusqayki imayñapi nataq kachkan taripanaykipaq kaymanta ñawpaqpaq	Mana awankasqa	Pisi awankasqa	Chawpi awankasqa	Qaqa awankasqa	Allin awankasqa
5	Kunan yachayniyki chaya taripanaykipaq atikunmanchu	Mana imapis	Pisilla	Pisi	Pisi kanmanmi	Allin Kanmanmi
6	Llank'ayniyki kunan ima posibilidaddaq kan chayanayki taripanaykipaq?	Mana imapis	Pisilla	Pisi	Pisi kanmanmi	Allin Kanmanmi
7	Qan yanapaq wawamasiyki kanchu chayanaki taripanaykipaq.	Mana taripay	Pisi taripay	Kuskan Taripay	Asulan taripay	Taripay puni
8	Chayanaykipaq kunan qullqiyki taripasunkichu	Mana taripay	Pisi taripay	Kuskan taripay	Asulan taripay	Sapa taripay puni
9	Kunan qan allin kanaykipaq yuyaykukunkichu	Imapis	Sinchi pisi	Pisi taripay	Allin	Sinchi
10	Qampaq ima allin ruraypish kanman	Mana	Sinchi pisi	Pisi	Allin	Sinchi allin

<i>wan aripay</i>	<i>Taripay puni</i>
<i>wan aripay</i>	<i>Sapa Taripay puni</i>
<i>llin</i>	<i>Sinchi</i>
<i>llin ari</i>	<i>Sinchi allin</i>

CANGARI

Prof. Antonio L. Leisi Mamani
DIRECTOR

ANEXO E.

Escala de evaluación – Quechua

ESCALA DE EVALUACIÓN DEL PROYECTO DE VIDA

FICHA - TÉCNICA

NOMBRE Sutichasqa	<ul style="list-style-type: none"> o ^{UAKO TAPU} Escala de evaluación del proyecto de vida o Hathun UAKO TAPU ^{Hank'ay qawariy}
AUTORA Ruraq	<ul style="list-style-type: none"> o Cipelindo García Camacho (2002)
PROCEDENCIA Qallariymun	<ul style="list-style-type: none"> o Lima, Perú o Lima ^{UAKO TAPU}, Perú ^{Suyupsi}
ADMINISTRACION qawariypa	<ul style="list-style-type: none"> o Individual o colectivo o ^{Sapanka / achikhayuq}
DURACION Hay unan Hanqa	<ul style="list-style-type: none"> o Aproximadamente, 20 minutos o ^{iskay chunka minutos haman}
APLICACION Rurangaku	<ul style="list-style-type: none"> o Para adolescentes de 13 a 18 años o ^{q'ahu wana kunapaz 13 watayuq 18 watayuq kama}
OBJETIVO May chayana	<ul style="list-style-type: none"> o Indagar elementos indispensables para el proyecto de vida del grupo humano. ^{Runapaz allin hathun Hank'ay qawariy.}
DIMENSIONES may kunapaz	<ul style="list-style-type: none"> o 1) proyecto de vida ^{Hathun Hank'ay Kawsaypaq} <ul style="list-style-type: none"> a) posibilidad de logro y motivación → ^{Allin Tarip'anaq} b) Planteamiento de metas → ^{maymantay chayasun chay chawin chashanchik'paq} c) Grado de planificación → ^{Allin Yuyaykunapaz}





Prof. Antonio L. Luisi Mamani
 DIRECTOR

ANEXO F.

Prueba de piloto –ESPAÑOL

Prueba Piloto ①

ESCALA DE EVALUACION DEL PROYECTO DE VIDA PARA ADOLESCENTES

INSTRUCCIÓN: responde todas las preguntas de acuerdo al grado indicado en cada uno. **Teniendo en cuenta que** Los proyectos de vida son el conjunto de planes abordados cognitivamente, emocionalmente, y ubicados en un contexto social determinado, cuyos contenidos esencialmente incluyen acciones conducentes a metas, que son manifiestas a través de las comunicaciones verbales y no verbales.

EDAD: 16

SEXO: F

COLEGIO: INA 91

No	PREGUNTAS	OPCIONES				
		No	Si			
1	¿ Actualmente tienes alguna meta o proyecto personal?	No	Si			
2	¿Tienes alguna meta o proyecto personal en los próximos meses?	No	Si			
3	¿Tienes alguna meta o proyecto personal para el futuro?	No	Si			
4	¿Cómo se encuentra la planificación de algún meta que anhelas alcanzar, a largo plazo?	No planeada	Poco planeada	Medianamente planeada	Casi planeada	Completamente planeada
5	¿Cuál es la posibilidad de alcanzar tus metas educativas actualmente?	Ninguna	Mínima	Moderada	Casi posible	Altamente Posible
6	¿ Qué posibilidades existe para alcanzar tus metas ocupacionales (estudio) actualmente?	Ninguna	Mínima	Moderada	Casi Posible	Altamente posible
7	Las personas que te pueden ayudar a alcanzar tus metas están:	Fuera de alcance	Poco Alcanzable	Medianamente Alcanzable	Frecuentemente Alcanzable	Siempre Alcanzable
8	El dinero que te permitiría alcanzar tus metas esta actualmente:	Fuera de Alcance	Poco Alcanzable	Medianamente Alcanzable	Frecuentemente Alcanzable	Siempre Alcanzable
9	¿Cuál es la motivación que tienes actualmente para realizar tus planes personales?	Ninguna	Mínima	Moderada	Alta	Completamente Alta
10	La posibilidad de hacer algo, útil o provechoso para ti es:	Nada	Mínima	Moderada	Importante	Altamente importante

ANEXO G.

Prueba de piloto -QUECHUA

Prueba Piloto (E)

HATHUN LLANK'AY QAWARIY

Yachaywas: *colyis* Juan Bustamante
LAMPA

Watanchijg:

Genero:

warmi

Kjari

	Tapukuykuna	Hunt'achiykuna				
1	Qanpak kanchu kunan huk hathun llank'ay?	Mana	Ari			
2	Qanpak kanchu qhipa killahunapaq huk chayana hathun llank'ay?	Mana	Ari			
3	Qanpak kanchu huk chayana hathun llank'ay qhipa pachapaq?	Mana	Ari			
4	Yuyay kukusqayki imayñapi nataq kachkan taripanaykipaq kaymanta ñawpaqpaq	Mana awankasqa	Pisi awankasqa	Chawpi awankasqa	Qaqa awankasqa	Allin awankasqa
5	Kunan yachayniyki chayay taripanaykipaq atikunmanchu	Mana imapis	Pisilla	Pisi	Pisi kanmanmi	Allin Kanmanmi
6	Llank'ayniyki kunan ima posibilidaddaq kan chayanayki taripanaykipaq?	Mana imapis	Pisilla	Pisi	Pisi kanmanmi	Allin Kanmanmi
7	Qan yanapaq wawamasiyki kanchu chayanaki taripanaykipaq.	Mana taripay	Pisi taripay	Kuskan Taripay	Asulan taripay	Taripay puni
8	Chayanaykipaq kunan qullqiyki taripasunkichu	Mana taripay	Pisi taripay	Kuskan taripay	Asulan taripay	Sapa taripay puni
9	Kunan qan allin kanaykipaq yuyaykukunkichu	Imapis	Sinchi pisi	Pisi taripay	Allin	Sinchi
10	Qampaq ima allin ruraypish kanman	Mana	Sinchi pisi	Pisi	Allin	Sinchi allin

Evaluación Oficial

HATHUN LLANK'AY QAWARIY

Yachaywas: *84* Horacio Zeballos
Games

Watanchijg: 14

Genero:

warmi

Kjari

	Tapukuykuna	Hunt'achiykuna				
1	Qanpak kanchu kunan huk hathun llank'ay?	Mana	Ari			
2	Qanpak kanchu qhipa killahunapaq huk chayana hathun llank'ay?	Mana	Ari			
3	Qanpak kanchu huk chayana hathun llank'ay qhipa pachapaq?	Mana	Ari			
4	Yuyay kukusqayki imayñapi nataq kachkan taripanaykipaq kaymanta ñawpaqpaq	Mana awankasqa	Pisi awankasqa	Chawpi awankasqa	Qaqa awankasqa	Allin awankasqa
5	Kunan yachayniyki chayay taripanaykipaq atikunmanchu	Mana imapis	Pisilla	Pisi	Pisi kanmanmi	Allin Kanmanmi
6	Llank'ayniyki kunan ima posibilidaddaq kan chayanayki taripanaykipaq?	Mana imapis	Pisilla	Pisi	Pisi kanmanmi	Allin Kanmanmi
7	Qan yanapaq wawamasiyki kanchu chayanaki taripanaykipaq.	Mana taripay	Pisi taripay	Kuskan Taripay	Asulan taripay	Taripay puni
8	Chayanaykipaq kunan qullqiyki taripasunkichu	Mana taripay	Pisi taripay	Kuskan taripay	Asulan taripay	Sapa taripay puni
9	Kunan qan allin kanaykipaq yuyaykukunkichu	Imapis	Sinchi pisi	Pisi taripay	Allin	Sinchi
10	Qampaq ima allin ruraypish kanman	Mana	Sinchi pisi	Pisi	Allin	Sinchi allin

ANEXO H.

Evaluación de validación de instrumento. – Juez N° 1



UNIVERSIDAD PERUANA UNIÓN

FORMATO DE VALIDACIÓN DE INSTRUMENTOS

Instrucciones: *Sírvase encerrar dentro de un círculo el porcentaje que crea conveniente para cada pregunta.*

1. Respecto a la pertinencia de los ítems: ¿Considera usted que estos miden en profundidad la variable que se desea estudiar, son útiles y adecuados para la investigación propuesta?

0 - 10 - 20 - 30 - 40 - 50 - 60 - 70 - 80 - **90** - 100

2. Respecto a la claridad de los ítems: ¿Considera usted que estos están formulados con lenguaje apropiado y son comprensibles?.....

0 - 10 - 20 - 30 - 40 - 50 - 60 - 70 - 80 - **90** - 100

3. Respecto a la congruencia de los ítems ¿Considera usted que estos están acordes en relación a cada aspecto o dimensión tratada?

0 - 10 - 20 - 30 - 40 - 50 - 60 - 70 - 80 - **90** - 100

4. Respecto a la coherencia de los ítems: ¿Considera usted que existe coherencia entre la variable, las dimensiones y los indicadores?

0 - 10 - 20 - 30 - 40 - 50 - 60 - 70 - 80 - **90** - 100

5. ¿Qué preguntas cree usted que se podría agregar?

La voluntad del inicio de su proyecto de vida, acorde a las áreas
- Que lo imposible iniciar su proyecto de vida.

6. ¿Qué preguntas se podrían eliminar?

7. Recomendaciones

Mejorar fuero de instrucción.

Fecha: 16-04-2018

Validado por:


Psc. Pumalla Alviz Nahil Zoila

ANEXO I.

Evaluación de validación de instrumento – Juez N°2



UNIVERSIDAD PERUANA UNIÓN

FORMATO DE VALIDACIÓN DE INSTRUMENTOS

Instrucciones: *Sírvase encerrar dentro de un círculo el porcentaje que crea conveniente para cada pregunta.*

1. Respecto a la pertinencia de los ítems: ¿Considera usted que estos miden en profundidad la variable que se desea estudiar, son útiles y adecuados para la investigación propuesta?

0 - 10 - 20 - 30 - 40 - 50 - 60 - 70 - 80 - 90 - ~~100~~

2. Respecto a la claridad de los ítems: ¿Considera usted que estos están formulados con lenguaje apropiado y son comprensibles?.....

0 - 10 - 20 - 30 - 40 - 50 - 60 - 70 - 80 - 90 - ~~100~~

3. Respecto a la congruencia de los ítems ¿Considera usted que estos están acordes en relación a cada aspecto o dimensión tratada?

0 - 10 - 20 - 30 - 40 - 50 - 60 - 70 - 80 - 90 - ~~100~~

4. Respecto a la coherencia de los ítems: ¿Considera usted que existe coherencia entre la variable, las dimensiones y los indicadores?

0 - 10 - 20 - 30 - 40 - 50 - 60 - 70 - 80 - 90 - ~~100~~

5. ¿Qué preguntas cree usted que se podría agregar?


La pregunta (9) reemplazar Motivación por ganas.

6. ¿Qué preguntas se podrían eliminar?

7. Recomendaciones

Fecha: 17-04-18

Validado por:


Psc. Peña Castro Oswaldo

C.P.S.R. 11634.